

Sveglia amore / Acorda amor

Chico Buarque

Libera traduzione in italiano a cura di Guido Rita

Svegliati amore

Ho appena avuto un incubo

Ho sognato che c'era gente là fuori

Battendo al mio portone

Che afflizione

Era la polizia, in una vettura scura

Mio Dio

Chiedi aiuto...chiedi aiuto...grida al ladro..al ladro

Svegliati amore

Non è più un incubo adesso

C'è gente sul pianerottolo

Che fa confusione

Che ansia

Sono uomini e io qui immobile in pigiama

Non mi piace provare vergogna

Chiedi aiuto...chiedi aiuto...grida al ladro..al ladro

Se ritarderò qualche mese, forse, ti conviene soffrire

Ma se non dovessi tornare dopo un anno

Vestiti a festa e scordami pure

Svegliati amore

Che l'animale è arrabbiato e non si calma

Se tu scappi l'animale ti prende

Se resti fermo.....non so...attenzione

Sbrigati, un giorno di questi arriva la tua ora

Non discutere, non protestare

Chiedi aiuto...chiedi aiuto...grida al ladro..al ladro

Non scordarti lo spazzolino da denti, la saponetta e la chitarra...

NB

Chico Buarque immagina un rastrellamento notturno della polizia militare, durante la dittatura, mirata ad "eliminare" i dissidenti politici come lui e implora la sua compagna di chiedere aiuto.